

Deutsche Fassung Niederschrift über die 33. Sitzung des Unterausschusses „G“, Ems-Dollart, der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzwässerkommission am 11. Oktober 2012, Jemgum	Nederlandse versie Verslag van de 33e vergadering van subcommissie "G" Eems-Dollard van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie van 11 oktober 2012, Jemgum
--	--

Zeitplan / Tijdschema:

10:00 Uhr Sitzungsbeginn / Aanvang vergadering

Sitzungsende gegen 14.30 Uhr / Einde vergadering ongeveer 14.30 uur

Tagesordnung / Agenda:

1. Eröffnung und Begrüßung / Opening en welkom
2. Vorstellen von neuen Mitgliedern/Teilnehmern / Voorstellen van nieuwe leden/deelnemers
3. Feststellung der Tagesordnung und Mitteilungen / Vaststellen van de agenda en mededelingen
4. Niederschrift über die 32. Sitzung (Genehmigung und Unterzeichnung) / Verslag van de 32e vergadering (vaststelling en ondertekening)
5. Unterrichtung über die Beschlüsse der 80. Sitzung der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzwässerkommission / Terugkoppeling van de 80^e vergadering van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie
6. Informationen aus der 54. Sitzung der Emskommission / Informatie uit de 54^e vergadering van de Eemscommissie
7. Stand der Umsetzung der Europäischen Meeresstrategie-Rahmenrichtlinie (MSRL 2008/56/EG) im Vertragsgebiet / Kaderrichtlijn marine strategie
8. Stand der Arbeiten zur Hochwasserrisikomanagement-Richtlinie / Stand van zaken werkzaamheden m.b.t. richtlijn overstromingsrisicobeheer
 - Unterrichtung über die Beschlüsse der Niedersächsischen Regierungskommission „Klimawandel“ (Anpassungsstrategien im Küstenschutz) / Terugkoppeling van de besluiten van de regeringscommissie „Klimaatverandering“ van NI (aanpassingsstrategieën ten aanzien van de kustbescherming)
9. Sachstand der Arbeitsgruppe Wassergüte/Ems-Dollart, Arbeitsprogramm der AG / Stand van zaken werkgroep Waterkwaliteit/Eems-Dollart, werkprogramma van de werkgroep
 - Bericht über das Treffen NI-NL in Nieuweschan zum Thema MEP-GEP am 4.6.2012 / Terugkoppeling van de vergadering van NI-NL in Nieuweschan m.b.t. MEP/GEP van 4-6-2012
 - Unterrichtung über die Verabschiedung des Konzeptes zur Reduzierung von Nährstoffbelastungen in den Küstengewässern von Ems, Weser und Elbe durch den Bund-Länder-Ausschuss Nord- und Ostsee und die Länderarbeitsgemeinschaft Wasser; weitere Maßnahmen zur Reduzierung der Nährstoffbelastung aus der Landwirtschaft in Niedersachsen / Informatie omtrent de goedkeuring van het concept tot beperking van de belasting van de kustwateren van Eems, Weser en Elbe door voedingsstoffen door de nationale commissie Noord- en Oostzee en het samenwerkingsverband Water; verdere maatregelen ter beperking van de belasting door voedingsstoffen afkomstig uit de landbouw in NI

- Stand der Interkalibrierung im Bereich der Übergangs- und Küstengewässer, Abstimmung über das weitere Vorgehen (*Frau Petri*) / Stand van zaken interkalibratie ter plaatse van de overgangs- en kustwateren, afstemming van de verdere aanpak (*mw. Petri*)
- Unterrichtung durch die niedersächsische Delegation über Stauversuche am Emssperrwerk zur Reduzierung der Trübung / Informatie van de delegatie van Neder-Saksen m.b.t. opstuwingsproeven ter plaatse van de Eemskering ter beperking van de vertroebeling
- Neue Maßstäbe für die Bewertung nach WRRL (**) / Nieuwe criteria voor beoordeling volgens de KRW (**)

10. Sachstand Naturschutz / Stand van zaken natuurbescherming

11. Unterrichtung über den IBP Ems / Informatie omtrent het Integraal Managementplan Ems (IMP) (*Herr Dieckschäfer*)

12. Sachstand Projekt Emden Fahrwasser / Stand van zaken project vaarweg Emden

13. Sachstand zur Fahrrinnenvertiefung Eemshaven-Nordsee / Stand van zaken vaarwegverruiming Eemshaven-Noordzee

14. Informationen/Verschiedenes / Algemene informatie/diversen

- Unterrichtung über die Havarie MSC Flaminia / Informatie omtrent averij MSC Flaminia
- Netzanbindung von Offshore-Windparks: Gegenseitige Unterrichtung / Netwerkverbinding offshore-windparks: wederzijdse informatie
- Mitteilungen über erteilte und beantragte Genehmigungen / Mededelingen over afgegeven en aangevraagde vergunningen
 - Neues Emsverfahren „Märzarrondierung“ Verlängerung des Winterstaus (*) / Nieuwe Ems-procedure „optimaliseren gebruik van de stuw de zgn“ „maartarronding“, verlenging van de opstuw in de wintermaanden (*)
 - RWE Genehmigung Eemshaven Kohlekraftwerk) (**) / Vergunning kolencentrale RWE Eemshaven (**)

15. Nächstfolgende Sitzung des Unterausschusses „G“ Ems-Dollart / Volgende vergadering van Subcommissie „G“ Eems-Dollard

* neu: Tagesordnungspunkt deutsche Delegation

** neu: Tagesordnungspunkt niederländische Delegation

* nieuw: agendapunt Duitse delegatie

** nieuw: agendapunt Nederlandse delegatie

Deutsche Fassung Niederschrift	Nederlandse versie Verslag
--	--------------------------------------

über die 33. Sitzung des Unterausschusses „G“, Ems-Dollart, der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzgewässerkommission am 11. Oktober 2012, Jemgum	van de 33e vergadering van subcommissie "G" Eems-Dollard van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie van 11 Oktober 2012, Jemgum
---	---

Teilnehmer:**Deelnemers:****Niederländische Delegation:****Nederlandse delegatie:**

Herr Y.J. Heijnsman	(RWS Noord-Nederland) Delegationsleiter	Dhr. Y.J. Heijnsman	(RWS Noord-Nederland) Delegatieleider
Herr G. Maij	(Ministerie EL&I) Mitglied	Dhr. G. Maij	(Ministerie EL&I) Delegatielid
Herr Slakhorst	(Provincie Groningen) Mitglied	Dhr. Slakhorst	(Provincie Groningen) Delegatielid
Frau M. Datema	(Ministerie EL&I, Direktion Regionale Belange, Dienstbezirk Nord) Sachverständige	Mw. M. Datema	(Ministerie EL&I, Directie Regionale Zaken, vestiging Noord) Deskundige
Frau M.-L. Meijer (keine Teilnahme)	(Waterschap Hunze en Aa's) Mitglied	Mw. M.-L. Meijer niet aanwezig	(Waterschap Hunze en Aa's) Delegatielid
Herr D.P. As	(RWS Noord-Nederland) Sachverständiger	Dhr. D.P. As	(RWS Noord-Nederland) Deskundige
Frau M.R. Buursma	(RWS Noord-Nederland) Mitglied und Sekretärin	Mw. M.R. Buursma	(RWS Noord-Nederland) Delegatielid en Secretaris

Deutsche Delegation:**Duitse delegatie:**

Herr R. Gade	(Nds. Ministerium für Umwelt, Energie und Klimaschutz, MU), Delegationsleiter	Herr R. Gade	(Nds. Ministerium für Umwelt, Energie und Klimaschutz, MU), Stell- vertreter R. Gade, Delegationsleiter
Herr R. Kaiser	(Nds. Ministerium für Umwelt, Energie und Klimaschutz, MU), Stellvertreter R. Gade,	Dhr. R. Kaiser	(Nds. Ministerium für Umwelt, Energie und Klimaschutz, MU), plaats- vervanger R. Gade, deskundige
Frau J. Daun	(Landkreis Leer) Mitglied	Mw. J. Daun	(Landkreis Leer) Delegatielid
Herr M. Hensmann	(Rheider Deichacht) Mitglied	Dhr. M. Hensmann	(Rheider Deichacht) Delegatielid
Herr J.-P. Eckhold	(WSD Nordwest) Ständiger Sachverständiger	Dhr. J.-P. Eckhold	(WSD Nordwest) Permanente deskundige
Herr D. Post	(NLWKN) Sekretär und Sachverständiger	Dhr. D. Post	(NLWKN) Secretaris en deskundige
Frau A. Joritz	(NLWKN) Sachverständige	Mw. A. Joritz	(NLWKN) deskundige en

Herr J. Enemark (keine Teilnahme)	und Sekretariat Common Wadden Sea Secretariat CWSS, Beobachter	Dhr. J. Enemark (geen deelname)	Secretaris Common Wadden Sea Secretariat CWSS, waarnemer
Herr H. Dieckschäfer	(NLWKN) Gast	Dhr. H. Dieckschäfer	(NLWKN) gast
Frau G. Petri	(NLWKN) Gast	Mw. G. Petri	(NLWKN) gast
1 + 2. Eröffnung, Begrüßung und Vorstellung der neuen Teilnehmer Herr Gade, Delegationsleiter der deutschen Delegation, begrüßt um 10:00 Uhr die Delegationen bei der Rheider Deichacht in Jemgum. Herr Hensmann nutzt die Gelegenheit und stellt die Rheider Deichacht und das Verbandsgebiet vor. Als Nachfolger von Herrn Rupert (NLWKN) stellt Herr Gade Frau A. Joritz vor. Frau Joritz ist im NLWKN-Bst. Aurich tätig. Das Wattenmeersekretariat (Common Wadden Sea Secretariat CWSS), Wilhelmshaven und die Waterschap Hunze en Aa's haben sich zu dieser Sitzung nicht angemeldet. Herr Dieckschäfer und Frau Petri vom NLWKN in Oldenburg nehmen als Gäste zum TOP 11 und TOP 9 teil.		1 + 2. Opening, welkom en voorstellen van de nieuwe deelnemers Dhr. Gade, leider van de Duitse delegatie, verwelkomt de delegaties om 10.00 uur bij de Rheider Deichacht in Jemgum. Dhr. Hensmann maakt van de gelegenheid gebruik om de Rheider Deichacht en het gebied waarvoor dit waterschap verantwoordelijk is voor te stellen. Als opvolger van dhr. Rupert (NLWKN) stelt dhr. Gade mw. A. Joritz voor. Mw. Joritz is werkzaam bij NLWKN-Bst. Aurich. Het Waddenzeesecretariaat (Common Wadden Sea Secretariat CWSS), Wilhelmshaven en het Waterschap Hunze en Aa's hebben zich niet aangemeld voor deze vergadering. Dhr. Dieckschäfer en mw. Petri van het NLWKN in Oldenburg nemen als gast deel aan de bespreking van AGP 11 en AGP 9.	
3. Feststellung der Tagesordnung und Mitteilungen Von niederländischer Seite werden zwei Ergänzungen zu TOP 9 und TOP 14 vorgenommen. Von deutscher Seite gibt es eine Ergänzung zu TOP 14.		3. Vaststellen van de agenda en mededelingen Door de Nederlandse delegatie worden twee aanvullingen op AGP 9 en AGP 14 ingebracht. Door de Duitse delegatie wordt een aanvulling op AGP 14 ingebracht.	
4. Niederschrift über die 32. Sitzung (Genehmigung und Unterzeichnung) Das Protokoll der 32. Sitzung wird in zweifacher Ausführung von den Delegationsleitern unterzeichnet.		4. Verslag van de 32e vergadering (vaststelling en ondertekening) De notulen van de 32 ^e vergadering worden in tweevoud ondertekend door de delegatieleiders.	
5. Unterrichtung über die Beschlüsse der 80. Sitzung der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzgewässerkommis-		5. Terugkoppeling van de 80e vergadering van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie	

sion Herr Gade berichtet von der 80. Sitzung, die am 21.09.2012 auf dem Emssperwerk (Gandersum) stattgefunden hat. Auf dieser Sitzung wurde Folgendes besprochen: - Informationsaustausch über die Umsetzung der WRRL (insbesondere Maßnahmenumsetzung) - Informationsaustausch HWRM-RL - Bericht über die Unterausschüsse - Künftige Koordinierung Delta-Rhein (es wurde eine Vereinbarung zwischen den Waterschappen, den Landkreisen in NRW und dem NLWKN über die künftige Koordinierung getroffen, die durch den NLWKN in Meppen erfolgen wird) - Ökosystemdienstleistungen (Organisation eines grenzüberschreitenden Projektes) - Informationsaustausch zu Miesmuschelfischerei (eine geplante Unterredung mit dem Fischereireferat hat noch nicht stattgefunden) Die 81. Sitzung findet in der Provinz Limburg statt. Auf dieser Sitzung soll auch das „50jährige Bestehen der Grenzgewässerkommission“ gefeiert werden. Es ist geplant alle Unterausschüsse einzuladen.	Dhr. Gade bericht over de 80e vergadering, die op 21-09-2012 is gehouden op de Eemskering (Gandersum). Tijdens deze vergadering is het volgende besproken: - uitwisseling van informatie omtrent omzetting van de KRW (met name omzetting van maatregelen) - uitwisseling van informatie omtrent de richtlijn inzake overstromingsrisicobeheer - rapportage over de subcommissies - toekomstige coördinatie Deltarijn (tussen de waterschappen, Landkreise in NRW en het NLWKN is een overeenkomst gesloten inzake de toekomstige coördinatie, die in handen zal zijn van het NLWKN in Meppen) - ecosysteemdiensten (organisatie van een grensoverschrijdend project) - uitwisseling van informatie omtrent de mosselvisserij (een gepland overleg met de Duitse visserijdienst heeft nog niet plaatsgevonden) De 81e vergadering zal plaatsvinden in de provincie Limburg. Tijdens deze vergadering zal ook het „50-jarig bestaan van de Grenswaterencommissie“ worden gevierd. Het is de bedoeling dat alle subcommissies hiervoor worden uitgenodigd.
6. Informationen aus der 54. Sitzung der Emskommission Herr Eckhold erläutert, dass der Schwerpunkt der 54. Sitzung der Emskommission am 26/27. September 2012 in Rotterdam auf dem Ausbau der Außenems bis Eemshaven lag. Hinsichtlich der diesbezüglichen Einzelheiten verweist er auf den noch folgenden TOP 12. Des Weiteren wurden erste Zwischenergebnisse aus Modelluntersuchungen der Bundesanstalt für Wasserbau im Rahmen der deutsch-niederländischen Arbeitsgruppe „Baggergutunterbringung“ vorgestellt: - Es zeigt sich, dass Sediment von allen (deutschen und niederländischen) Klappstellen in der Außenems tendenziell stromauf transportiert wird und nur dessen (theoretische) vollständige Entnahme diesen Sedimentkreislauf unterbrechen würde. - Nach Einschätzungen der BAW wird die Auswirkung der Ausbaumaßnahme Ems auf die	6. Informatie uit de 54e vergadering van de Eemskommissie Dhr. Eckhold geeft aan dat tijdens de 54e vergadering van de Eemskommissie van 26/27 september 2012 in Rotterdam met name is gesproken over de verdieping van de Außenems tot de Eemshaven. Voor de details verwijst hij naar AGP 12. Daarnaast zijn de eerste voorlopige resultaten gepresenteerd van het modelonderzoek dat door de Bundesanstalt für Wasserbau is verricht in het kader van de Nederlands-Duitse werkgroep „Onderbrengen van baggerspecie“: - Gebleken is dat vanaf alle (Duitse en Nederlandse) verspreidingslocaties in de Außenems sediment trendmatig stroomopwaarts wordt getransporteerd, en dat deze sedimentkringloop alleen kan worden doorbroken door een (theoretische) volledige verwijdering. - Volgens inschattingen van BAW zullen de werkzaamheden in het kader van de verdie-

Sedimentzufuhr nicht erheblich sein. - Weitere Untersuchungen wurden beauftragt. Von Seiten der Niederlande wird derzeit ebenfalls ein hydromorphologisches Modell (Deltares) berechnet, welches einen ökologischen Bezug (WRRL) hat. Die Ergebnisse werden in den oben genannten Bericht mit einfließen. Man hat sich zwischen D und NL darauf verständigt, die Daten über die Unterhaltungsbaggerungen in der Ems im Internet zu veröffentlichen. Auf deutscher Seite ist dieses bereits erfolgt (www.wsa-emden.de); auf niederländischer Seite sind dazu noch weitere Abstimmungen erforderlich.	ping van de Eems nauwelijks gevolgen hebben voor de aanvoer van sediment. - Nader onderzoek zal worden uitgevoerd. Door Nederland wordt op dit moment eveneens een hydromorfologisch model (Deltares) gebouwd, dat tevens een ecologische relatie (KRW) heeft. De resultaten worden opgenomen in bovengenoemd rapport. D en NL hebben afgesproken dat de gegevens van de onderhoudsbaggerwerkzaamheden in de Eems zullen worden gepubliceerd op internet. Aan Duitse zijde is dit al gebeurd (www.wsa-emden.de), aan Nederlandse zijde dient hierover nog nader overleg te worden gevoerd.
7. Stand der Umsetzung der Europäischen Meeresstrategie-Rahmenrichtlinie (MSRL 2008/56/EG) im Vertragsgebiet Herr Kaiser stellt anhand einer Präsentation den derzeitigen Stand auf deutscher Seite vor (Anlage 1). Die im Juli 2012 zu liefernden Berichte (Anfangsbewertung, Beschreibung des guten Umweltzustandes und die Festlegung von Umweltzielen) wurden fristgerecht abgegeben (zu finden unter www.meeresschutz.info). Ebenfalls wurde das elektronische Reporting fristgerecht fertiggestellt. Herr As berichtet, dass die Berichte auch auf niederländischer Seite fast fertig sind und in wesentlichen Teilen durch den Ministerrat festgestellt wurden. Die Entwürfe sind in Deutschland bekannt und die Endfassungen werden noch einmal übersendet.	7. Kaderrichtlijn Marine Strategie (KRM) Dhr. Kaiser bericht aan de hand van een presentatie over de stand van zaken aan Duitse zijde (bijlage 1). De rapporten die in juli 2012 gereed dienden te zijn (initiële beoordeling, beschrijving van de goede ecologische toestand en vaststelling van milieudoelstellingen) zijn tijdig overhandigd (zie www.meeresschutz.info). De elektronische reporting was eveneens tijdig gereed. Dhr. As geeft aan dat de rapporten ook aan Nederlandse zijde bijna gereed zijn en voor het merendeel al door de ministerraad zijn vastgesteld. De concepten zijn in Duitsland bekend, en de definitieve versies zullen t.z.t. worden toegezonden.
8. Stand der Arbeiten zur Hochwasserrisikomanagement-Richtlinie Herr Gade berichtet anhand einer Präsentation (Anlage 2) über den derzeitigen Stand. Die Risikokarten sind auf deutscher Seite fertig gestellt. Auch in grenzüberschreitenden Bereichen konnte eine einheitliche Weiterführung der Darstellung erfolgen, obwohl NL nicht mit der Einstufung übereinstimmt. Von niederländischer Seite wird berichtet, dass die Kartenentwürfe Ende des Monats fertig gestellt sind, so dass die Karten für das Emseinzugsgebiet dann im November besprochen werden können. Die Absprachen werden auf der nächsten Sitzung der Koordinierungsgruppe Ems erfolgen.	8. Stand van zaken werkzaamheden m.b.t. richtlijn overstromingsrisicobeheer Dhr. Gade bericht aan de hand van een presentatie (bijlage 2) over de stand van zaken. De risicokaarten zijn aan Duitse zijde gereed. Ook in de grensoverschrijdende gebieden is een uniforme weergave gerealiseerd, ofschoon NL het niet eens is met de indeling. De Nederlandse delegatie geeft aan dat de conceptkaarten eind deze maand gereed zullen zijn, zodat de kaarten voor het stroomgebied van de Eems in november kunnen worden besproken. Verdere afspraken zullen tijdens de eerstvolgende vergadering van de Coördinatiegroep Eems worden gemaakt.

Unterrichtung über die Beschlüsse der Niedersächsischen Regierungskommission „Klimawandel“ (Anpassungsstrategien im Küstenschutz)

Herr Kaiser erläutert anhand einer Präsentation (Anlage 3) die nds. Anpassungsstrategie Küstenschutz. Als wesentliche Handlungsziele im Küstenschutz werden

- Beibehaltung der Strategie „Linienhafter Schutz“ als sichere und wirtschaftlichste Form zur Gewährleistung der Sturmflutsicherheit der geschützten Gebiete
- Statische und erdstatische Auslegung von Massivbauwerken für Nacherhöhung bis zu 1 Meter
- Entwicklung einer Methodik zur sicheren Einführung erhöhter Überlaufmengen in Abhängigkeit von der Kleiqualität bei der Bemessung von See und Ästuardeichen
- Beginn eines Untersuchungsprogramms zur Abschätzung von tolerierbaren Überlaufmengen in deichnahen geschützten Gebieten
- Frühzeitige und konsequente Anwendung von Prinzipien des nachhaltigen Umgangs mit knappen Ressourcen (im wesentlichen Sand und Klei für Küstenschutz)
- Erstellung von raumordnerischen Konzepten zur Flächensicherung für den Küstenschutz mit längerfristiger Perspektive

genannt.

Die Regierungskommission Klimaschutz hat am 4. Juli 2012 ihre Empfehlung für eine niedersächsische Klimaanpassungsstrategie an die Landesregierung übergeben. 5 Exemplare des Berichtes wurden an die Niederlande übergeben

Die niederländische Seite bedankt sich für den interessanten Informationsaustausch. Auch auf niederländischer Seite werden unterschiedliche Untersuchungen zu diesem Thema durchgeführt. Für dieses Problem gibt es nicht eine Lösung, sondern man muss unterschiedliche Strategien anwenden. Hierbei wird auf einen neuen Bericht vom Delta-Rhein verwiesen (wird als Tagesordnungspunkt für die nächste Sitzung vorgemerkt).

Von niederländischer Seite wird überlegt, wel-

Terugkoppeling van de besluiten van de regeringscommissie „Klimaatverandering“ van NI (aanpassingsstrategieën ten aanzien van de kustbescherming)

Dhr. Kaiser licht aan de hand van een presentatie (bijlage 3) de aanpassingsstrategie van Nds. ten aanzien van de kustbescherming toe. Als belangrijkste doelstellingen t.a.v. de kustbescherming worden genoemd:

- handhaving van de strategie „lijnbescherming“ als veilige en goedkoopste methode ter garantie van de stormvloedveiligheid van de beschermde gebieden
- statische en bodemstatische geschiktheid van massieve bouwwerken voor verhoging op een later tijdstip met max. 1 meter
- ontwikkeling van een methodiek voor de veilige inlaat van grotere hoeveelheden overloopwater in afhankelijkheid van de kleikwaliteit bij de bepaling van de dimensionering van zee- en estuariumdijken
- starten van een onderzoeksprogramma voor de schatting van tolereerbare hoeveelheden overloopwater in beschermde gebieden in de buurt van dijken
- vroegtijdige en consequente toepassing van de principes van duurzame omgang met schaarse bronnen (met name zand en klei voor bescherming van de kust)
- opstellen van planologische oppervlaktebeschermingsconcepten t.b.v. bescherming van de kust met langetermijnperspectief

De regeringscommissie „Klimaatverandering“ heeft haar advies t.a.v. de klimaataanpassingsstrategie van Neder-Saksen op 4 juli 2012 overhandigd aan de deelstaatregering. Vijf exemplaren van het rapport zijn aan Nederland overhandigd.

De Nederlandse delegatie bedankt de Duitse delegatie voor de interessante uitwisseling van informatie. Ook in Nederland worden diverse onderzoeken verricht op dit gebied. Voor dit probleem bestaat niet één oplossing, maar dienen verschillende strategieën te worden toegepast. Hierbij wordt verwezen naar een nieuw rapport van het deelstroomgebied Deltarijn (wordt genoteerd als agendapunt voor de volgende vergadering). Nederland zal overleg voeren om te kijken welke maatregelen in het voorland nog mogelijk zijn om de dijk te beschermen. Gevraagd wordt hoe in Duitsland wordt omgegaan met de mogelijkheid van „bescherming in het water“. NederSaksen vindt deze maatregel niet

che Maßnahmen im Vorland noch möglich sind, um den Deich zu schützen. Es wird nachgefragt, wie auf deutscher Seite mit der Möglichkeit von „Schutz im Wasser“ umgegangen wird. Auf niedersächsischer Seite wird dieser Maßnahmentyp als nicht zielführend angesehen.	effectief.
9. Sachstand der Arbeitsgruppe Wasser-güte/Ems-Dollart, Arbeitsprogramm der AG <i>Bericht über das Treffen NI-NL in Nieuweschans zum Thema MEP-GEP am 4.6.2012 (Frau Petri)</i> Frau Petri und Herr As berichten über die oben genannte Sitzung (Anlage 4, Teil A). Auf deutscher Seite besteht noch Nachholbedarf bei der Ermittlung des GEP/MEP und dies hat daher große Dringlichkeit. Derzeit sind zwei Projekte in Arbeit ‚Ökologisches Potenzial in Übergangsgewässern – Anpassung der Bewertungsmethoden für die Qualitätskomponenten nach WRRL‘ und ‚Prüfung und Erarbeitung von Vorschlägen zur Modifizierung des Bewertungsverfahrens AeTV für die Qualitätskomponente Makrozoobenthos für das limnische Ästuar (Ströme/Flüsse der Marschen)‘ Ergebnisse sollen im Sommer 2013 vorliegen. <i>Unterrichtung über die Verabschiedung des Konzeptes zur Reduzierung von Nährstoffbelastungen in den Küstengewässern von Ems, Weser und Elbe durch den Bund-Länder-Ausschuss Nord- und Ostsee und die Länderarbeitsgemeinschaft Wasser; weitere Maßnahmen zur Reduzierung der Nährstoffbelastung aus der Landwirtschaft in Niedersachsen (Herr Gade)</i> Herr Gade stellt das in Deutschland verabschiedete Konzept zur Nährstoffreduzierung vor (Anlage 5). Mit dem Konzept wurde ein Zielwert von 2,8 mg/l Gesamtstickstoff (TN) für die Nordseezuflüsse (Übergabepunkt limnisch/marin) abgeleitet. Für die Ems bedeutete das, dass große Anstrengungen unternommen werden müssen, um das Ziel zu erreichen (vor allem Reduzierung der Nährstoffeinträge aus dem Binnenland). Herr As fragt nach, ob hierzu landesweit flussspezifische Maßnahmen entwickelt werden sollen. Herr Gade bejaht dies.	9. Stand van zaken werkgroep Waterkwaliteit/Eems-Dollard, werkprogramma van de werkgroep <i>Terugkoppeling van de vergadering van NI-NL in Nieuweschans m.b.t. MEP/GEP van 4-6-2012 (mw. Petri)</i> Mw. Petri en dhr. As berichten over bovengenoemde vergadering (bijlage 4, onderdeel A). Aan Duitse zijde dient nog het e.e.a. te gebeuren ter vaststelling van GEP/MEP, dit heeft grote urgentie. Op dit moment worden twee projecten uitgevoerd: ‘Ecologisch potentieel in overgangswateren – aanpassing van de beoordelingsmethoden voor de kwaliteitscomponenten volgens de KRW’ en ‘Toetsing en uitwerking van voorstellen tot modificatie van de beoordelingsprocedure AeTV voor de kwaliteitscomponent macrozoöbenthos voor het limnische estuarium (wateren/rivieren in het marsland)’. De resultaten zullen naar verwachting in de zomer van 2013 beschikbaar zijn. <i>Informatie omtrent de goedkeuring van het concept tot beperking van de belasting van de kustwateren van Eems, Weser en Elbe door voedingsstoffen door de nationale commissie Noord- en Oostzee en het samenwerkingsverband Water; verdere maatregelen ter beperking van de belasting door voedingsstoffen afkomstig uit de landbouw in NI (dhr. Gade)</i> Dhr. Gade presenteert het in Duitsland goedgekeurde concept tot beperking van de aanwezigheid van voedingsstoffen (bijlage 5). In dit concept is een streefwaarde van 2,8 mg/l totaalstikstof (TN) voor het water dat in de Noordzee stroomt (overdrachtpunt limnisch-zee) afgeleid. Voor de Eems zou dit betekenen dat grote inspanningen zijn vereist om deze doelstelling te bereiken (met name beperking van de toevoer van voedingsstoffen in het binnenland). Dhr. As vraagt of hiervoor specifieke nationale maatregelen dienen te worden ontwikkeld. Dhr. Gade bevestigt dit.

Stand der Interkalibrierung im Bereich der Übergangs- und Küstengewässer, Abstimmung über das weitere Vorgehen (Frau Petri)

Frau Petri gibt einen kurzen Überblick über den Stand der Interkalibrierung Phase 2 (Anlage 4, Teil B). Aufgrund dessen, dass viele Parameter noch nicht abgeschlossen wurden, hat KOM beschlossen eine 3. IC Phase bis Ende 2016 zu veranlassen. Das bedeutet für die Abstimmung zwischen D und NL, dass insbesondere bei den Qualitätskomponenten Makrozoobenthos und Phytoplankton noch großer Abstimmungsbedarf besteht (weitere Bearbeitung in der AG Gewässergütesystem Ems-Dollart-Ästuar).

Unterrichtung durch die niedersächsische Delegation über Stauversuche am Emssperrwerk zur Reduzierung der Trübung (Herr Kaiser)

Herr Kaiser erläutert, dass zur Verbesserung der Trübungsproblematik an der Ems derzeit unterschiedliche Maßnahmen im Rahmen einer Alternativenprüfung untersucht werden. Hierzu gehören:

- Bau einer Sohlschwelle beim Emssperrwerk
 - „Perspektive Lebendige Unterems (Schaffung von Polderflächen und Verschiebung der Tidegrenze Herbrum)
 - Flexible Steuerung des Emssperrwerkes
- Hierzu wurde in diesem Jahr ein Versuch über 4 Tiden durchgeführt. Der Versuch hatte positive Effekte auf die Trübungssituation. Die Ergebnisse dienen zur Eichung eines hydrodynamischen Modells

Ende 2013 wird mit den Ergebnissen zu allen drei Varianten gerechnet.

Neue Maßstäbe für die Bewertung nach WRRL () (Herr As)**

Herr As berichtet, dass von niederländischer Seite für die natürlichen Gewässer eine Anpassung der Bewertungsmaßstäbe nach WRRL stattgefunden hat. Betroffen sind die Qualitätskomponenten Fische, Makrozoobenthos und Makrophyten. Näheres hierzu wird in der AG Gewässergütesystem Ems-Dollart-Ästuar erläutert. Von Seiten der NL stehen für 2013 für die Arbeit in der AG 30.000€ zur Verfügung.

Stand van zaken intercalibratie voor de overgangs- en kustwateren, afstemming van de verdere aanpak (mw. Petri)

Mw. Petri geeft een kort overzicht van de stand van zaken m.b.t. fase 2 van de intercalibratie (bijlage 4, onderdeel B). Omdat veel parameters nog niet zijn afgerond, heeft de Europese Commissie besloten een 3e IC-fase in te stellen, die duurt tot eind 2016. Dit betekent dat met name ten aanzien van de kwaliteitscomponenten macrozoöbenthos en fytoplankton nog het e.e.a. dient te worden afgestemd tussen D en NL (verdere behandeling in de werkgroep waterkwaliteit Eems-Dollardestuarius).

Informatie van de delegatie van Nederland m.b.t. beperken van de vloedstroom door het regelmatig sluiten van de Eemskering ter beperking van de vertroebeling (dhr. Kaiser)

Dhr. Kaiser geeft aan dat ter verbetering van de vertroebelingsproblematiek in de Eems op dit moment in het kader van een onderzoek naar alternatieven verschillende maatregelen worden onderzocht, onder meer:

- bouw van een bodemdrempel bij de Eemskering
 - „Perspectief voor een levende Onderreems“ (realisatie van polders en verschuiving van de getijdegrens Herbrum)
 - flexibele besturing van de Eemskering.
- Daartoe is dit jaar een proef uitgevoerd gedurende 4 getijden. De proef had positieve effecten op de vertroebeling. De resultaten dienen voor het ijken van een hydrodynamisch model.

De resultaten m.b.t. alle 3 varianten zullen naar verwachting eind 2013 beschikbaar zijn.

Nieuwe criteria voor beoordeling volgens de KRW () (dhr. As)**

Dhr. As geeft aan dat in Nederland ten aanzien van natuurlijke wateren aanpassing van de beoordelingscriteria volgens de KRW heeft plaatsgevonden. Dit geldt voor de kwaliteitscomponenten vissen, macrozoöbenthos en macrofyten. E.e.a. zal in de werkgroep waterkwaliteit Eems-Dollardestuarius nader worden toegelicht. Vanuit NL is voor 2013 EUR 30.000 beschikbaar voor de werkzaamheden van de werkgroep.

Presentatie van een zeegrasproject op

Vorstellung eines Seegrasprojektes auf Hund und Paapsand (Frau Petri) Im Rahmen der AG Gewässergütesystem Ems-Dollart-Ästuar soll mit oben genannten Projekt (Anlage 4, Teil C) untersucht werden, warum die Seegrasbestände auf Hund-Paapsand kaum noch vorhanden sind und ob es Möglichkeiten zur Verbesserung gibt. Der Endbericht soll im Frühjahr 2013 vorliegen.	Hond en Paap (mw. Petri) In het kader van de werkgroep waterkwaliteit Eems-Dollardestuarium wordt door middel van bovengenoemd project (bijlage 4, onderdeel C) onderzocht waarom op de Hond-Paap nauwelijks nog zeegrasbestanden aanwezig zijn, en of er mogelijkheden zijn om deze situatie te verbeteren. Het eindrapport wordt in het voorjaar van 2013 verwacht.
10. Sachstand Naturschutz Von Seiten der Niederlande wird berichtet, dass die für März/April 2012 vorgesehen Ausweisung nicht geklappt hat. Es wird jedoch erwartet, dass die Festsetzung 2013 durchgeführt wird. Bis 2015 hätte man noch Zeit.	10. Stand van zaken natuurbescherming De Nederlandse delegatie geeft aan dat de aanwijzing die was voorzien voor maart/april 2012 nog niet heeft plaatsgevonden. Naar verwachting zal de aanwijzing nu in 2013 plaatsvinden. Men heeft nog de tijd tot 2015.
11. Unterrichtung über den IBP Ems Herr Dieckschäfer erläutert anhand einer Präsentation den aktuellen Sachstand zum IBP Ems (Anlage 6). Ein Großteil der zu erstellenden Fachbeiträge ist bereits fertig. Darauf folgen wird die Synopse / Konfliktanalyse und die Entwicklung von Lösungsvorschlägen. Auch soll der IBP-Ems sich wertend in Bezug auf die unter TOP 9 genannten Alternativenprüfungen, der Außenemsvertiefung und anderen Verfahren an der Ems äußern. Aufgrund der anfallenden Arbeiten wurde eine Verlängerung des IBP Ems bis Mitte 2014 beim MU beantragt. Herr Eckhold fragt nach, inwieweit der Ems-ausbau in den IBP mit einbezogen wird. Herr Dieckschäfer erläutert, dass erstmalig genaue Forderungen seitens Natura 2000 vorliegen werden, die als Bewertungs-grundlagen für den Ausbau verwendet werden können. Von Seiten der Niederlande stellt eine zeitliche Verlängerung des IBP bis Mitte 2014 kein Problem dar. Es wird noch einmal die gute Zusammenarbeit betont.	11. Informatie omtrent het Integraal Managementplan Eems (IMP) Dhr. Dieckschäfer bericht aan de hand van een presentatie over de stand van zaken m.b.t. het Integraal Managementplan Eems (bijlage 6). De op te stellen bijdragen van deskundigen zijn grotendeels gereed. Aansluitend zal een synopsis worden geschreven / en zal de conflictanalyse plaatsvinden en zullen oplossingsvoorstellen worden ontwikkeld. Daarnaast zullen in het IMP beoordelingen worden opgenomen t.a.v. het onder AGP 9 genoemde onderzoek naar alternatieven en de verdieping van de Außenems en andere planprocessen langs de Eems. Met het oog op de te verrichten werkzaamheden is MU verzocht om verlenging van de termijn voor het tot stand komen van het IMP tot medio 2014. Dhr. Eckhold vraagt in hoeverre de verbetering van de Eems wordt opgenomen in het IMP. Dhr. Dieckschäfer geeft aan dat voor de eerste keer sprake zal zijn van nauwkeurig geformuleerde eisen vanuit Natura 2000, die als uitgangspunten voor de beoordeling van de verruiming kunnen worden toegepast. Voor Nederland vormt de verlenging van het IMP tot medio 2014 geen probleem. De goede samenwerking wordt nogmaals benadrukt.
12. Sachstand Projekt Emden Fahrwasser	12. Stand van zaken project vaarweg

Herr Eckhold berichtet, dass sich das Projekt in der Schlussphase vor der Planfeststellung befindet. Es liegen alle Gutachten vor und derzeit wird alles zu einer Antragsunterlage zusammengefasst. Es ist geplant noch 2012 das Planfeststellungsverfahren einzuleiten. Frau Datema schildert, dass durch dieses Projekt auch niederländisches Gebiet betroffen ist und Herr Slakhorst weist darauf hin dass eine Genehmigung nach niederländischen Naturschutzrecht möglicherweise notwendig ist. Frau Datema äußert den Wunsch, ein Vorab-Treffen vor Antragsstellung zu ermöglichen. Herr Eckhold widerspricht unter Verweis auf die Regelungen des Ems-Dollart-Vertrags der Rechtsauffassung bezüglich der Genehmigungsfrage. Berechtigten niederländischen Naturschutzinteressen wird gleichwohl zum einen durch die Beachtung der deutsch-niederländischen Vereinbarung über die grenzüberschreitende Umweltverträglichkeitsprüfung Rechnung getragen und zum anderen durch die regelmäßige Unterrichtung im UA „G“. Zusätzlich wird Herr Eckhold mit der WSA Emden die Möglichkeit eines Vorab-Treffens besprechen. Der Arbeitskreis Naturschutz zu diesem Projekt könnte ebenfalls als Informationstermin genutzt werden. Auch hier wird Herr Eckhold Kontakt aufnehmen und vorschlagen, die niederländischen Kollegen in den Verteiler mit aufzunehmen.	Emden Dhr. Eckhold geeft aan dat het project zich in de eindfase vóór de planautorisatie bevindt. Alle deskundigenrapporten zijn beschikbaar, en momenteel worden alle bescheiden samengevat tot één aanvraag. Volgens planning zal de planautorisatieprocedure nog in 2012 worden gestart. Mw. Datema geeft aan dat ook Nederlands grondgebied betrokken is bij dit project, en de heer Slakhorst wijst er op dat mogelijk een vergunning op grond van de Nederlandse natuurwetgeving is vereist. Mw. Datema stelt voor een bijeenkomst te organiseren voordat de aanvraag wordt ingediend. Dhr. Eckhold spreekt onder verwijzing naar de regelingen van het Eems-Dollardverdrag de opvatting tegen dat ook een Nederlandse vergunning zou zijn vereist. Met gerechtvaardigde Nederlandse natuurbelangen wordt enerzijds rekening gehouden door inachtneming van de Nederlands-Duitse overeenkomst inzake grensoverschrijdende milieueffectrapportages, en anderzijds door de regelmatige verstrekking van informatie in subcommissie „G“. Dhr. Eckhold zal met WSA Emden de mogelijkheid bespreken om tevoren een bijeenkomst te organiseren. Daarnaast kan de werkgroep natuurbescherming van dit project worden gebruikt als informatiebron. Dhr. Eckhold zal contact opnemen met deze werkgroep en voorstellen de Nederlandse collega's op te nemen in de mailinglist.
13. Sachstand zur Fahrrinnenvertiefung Eemshaven-Nordsee Der aktuelle Sachstand wird dargestellt: Das höchste, niederländische Verwaltungsgericht (Raad van State) hat den Trassenbeschluss für ungültig erklärt. Das Ministerium van Infrastructuur en Milieu (Infrastruktur und Umwelt) hat RWS beauftragt die Vorbereitung des Trassenbeschlusses fortzusetzen und den TB dem Ministerium vorzulegen. Es müssen neue Antragsunterlagen erstellt werden, danach folgt ein neues Planfeststellungsverfahren (geplant Ende 2013). Der Beginn des Ausbaus ist für 2015 geplant. Bereits in der Emskommission ist vereinbart worden, dass hierzu im Vorwege Gespräche geführt werden und es soll geregelt werden, wie die weitere	13. Stand van zaken vaarwegverruiming Eemshaven-Noordzee De stand van zaken wordt weergegeven. De Raad van State heeft het Tracébesluit vernietigd. Het Ministerie van Infrastructuur en Milieu heeft RWS de opdracht gegeven de procedure voort te zetten en het Tracébesluit opnieuw voor te bereiden en in te dienen. Er moet een nieuw Tracébesluit MER en Passende beoordeling worden opgesteld, en vervolgens vindt een nieuwe planautorisatieprocedure plaats. (volgens planning eind 2013). De start van de werkzaamheden is gepland in 2015. In de Eemscommissie is al afgesproken dat hierover tevoren gesprekken zullen worden gevoerd, en verder dient te worden geregeld hoe de verdere samenwerking / uitwisseling

Zusammenarbeit/Informationsaustausch erfolgen soll.	van informatie zal plaatsvinden.
14. Mitteilungen über erteilte und beantragte Genehmigungen Netzanbindung von Offshore-Windparks: Gegenseitige Unterrichtung Von deutscher Seite wird mitgeteilt, dass im östlichen Fahrwasser der Ems ein Kabelkorridor für die Netzanbindung von Offshore Windparks auf deutscher Seite raumordnerisch festgestellt wurde. Von niederländischer Seite wurde am 04.10.2012 in Oldenburg die Umweltverträglichkeitsstudie zur „Kabelstrategie Wattenmeer“ den deutschen Kollegen vorgestellt. Mitteilungen über erteilte und beantragte Genehmigungen - Neues Emsverfahren „Märzarrondierung“ Verlängerung des Winterstaus (*) - RWE Genehmigung Eemshaven Kohlekraftwerk) (**) Frau Buursma teilt mit, dass im Zeitraum Februar bis Oktober 2012 drei wasserrechtliche Genehmigungen erteilt wurden: Vopak Terminal Eemshaven BV, RWE Eemshaven Holding BU und Mitsubishi Corporation. <u>RWE:</u> Bezügliche der Genehmigung für das RWE Eemshaven Kohlekraftwerk sind rund 6000 Beschwerdeschriften eingegangen. Im Dezember soll hierzu eine neue Entscheidung getroffen werden. Die Frage, die das Gericht derzeit entscheidet ist, ob durch das Kohlekraftwerk auch eine Stickstoffbeeinflussung des deutschen Gebietes stattfindet und daher auch eine Genehmigung des Nachbarlandes nötig ist. Derzeit gibt es hierzu keine Regelungen. Es würde jedoch den derzeitigen Absprachen im grenzumstrittenen Gebiet widersprechen. Es wird darum gebeten den Urteilsspruch an die deutsche Delegation zu übersenden. <u>Neues Emsverfahren „Märzarrondierung“</u> In den nächsten Wochen werden die	14. Mededelingen over afgegeven en aangevraagde vergunningen Netwerkverbinding offshore-windparken: wederzijdse informatie De Duitse delegatie bericht dat in de oostelijke vaarweg van de Eems een kabelcorridor voor de netwerkverbinding van offshore-windparken in Duitsland planologisch is vastgesteld. Door Nederland zijn op 04-10-2012 in Oldenburg de resultaten van de milieueffectrapportage m.b.t. de „kabelstrategie Waddenzee“ gepresenteerd aan de Duitse collega's. Mededelingen over afgegeven en aangevraagde vergunningen - Nieuwe Eems-procedure optimalisatie gebruik van de stuw de zgn „maartarronding“, verlenging van de opstuwing in de wintermaanden (*) - Vergunning kolencentrale RWE Eemshaven (**) Mw. Buursma geeft aan dat in de periode februari - oktober 2012 drie waterrechtelijke vergunningen zijn afgegeven: aan Vopak Terminal Eemshaven BV, RWE Eemshaven Holding BU en Mitsubishi Corporation. <u>RWE:</u> M.b.t. de vergunning voor de kolencentrale van RWE in de Eemshaven zijn circa 6000 bezwaren binnengekomen. In december zal hierover een nieuwe beslissing worden genomen. De Raad van State dient te beslissen of door de kolencentrale ook het Duitse grondgebied wordt belast met stikstof, en of derhalve ook een Duitse vergunning is vereist. Momenteel zijn dienaangaande geen regelingen vastgelegd. Dit zou echter in tegenspraak zijn met de geldende afspraken m.b.t. het betwiste grensgebied. Om deze reden wordt verzocht de uitspraak door te sturen naar de Duitse delegatie. <u>Nieuwe Eems-procedure „maartarronding“</u> De komende weken worden de

Planfeststellungsunterlagen für ein neues Emsverfahren eingereit. Dabei geht es um die Änderung des Planfeststellungsbeschlusses zum Emssperrwerk. Es wird die Verlängerung der Winterstaumöglichkeit 31.03 (vorher 15.03.) beantragt. Das bedeutet, dass bis zum 31.03 auf NN +2,70m eingestaut werden darf (Winterstau). Die niederländische Seite wird beteiligt. Unterrichtung über die Havarie MSC Flaminia Herr Kaiser berichtet über den aktuellen Sachstand (Anlage 7).	planbescheiden voor een nieuwe Eems-procedure ingediend. Dit betreft een wijziging van het planbesluit m.b.t. de Eemskering. In dit verband wordt een aanvraag tot verlenging van de mogelijkheid van opstuwing in de wintermaanden tot en met 31-03 (momenteel 15-03) ingediend. Dit betekent dat tot en met 31-03 mag worden opgestuwd tot 2,70 m boven zeeniveau (opstuwing in de wintermaanden). Nederland wordt hierbij betrokken. Informatie omtrent averij MSC Flaminia Dhr. Kaiser geeft de stand van zaken weer (bijlage 7).
15. Nächstfolgende Sitzung (34.) des Unterausschusses „G“, Ems-Dollart Die 34. Sitzung wird in den Niederlanden in Eemshaven stattfinden Als nächster Sitzungstermin des UA'G' wird Mittwoch, der 15. Mai vereinbart.	15. Volgende (34e) vergadering van subcommissie „G“ Eems-Dollard De 34e vergadering zal plaatsvinden in de Eemshaven in Nederland. De volgende vergadering van subcommissie „G“ zal worden gehouden op woensdag 15 mei
Abschluss Als Mitarbeiter der niederländischen Delegation wird Herr Heijnsman verabschiedet und ihm für die geleistete Arbeit Dank von beiden Delegationen ausgesprochen. Herr Gade dankt allen Anwesenden für ihre konstruktiven Beiträge im Unterausschuss. Um 13:00 Uhr wird die Sitzung geschlossen.	Sluiting Afscheid wordt genomen van dhr. Heijnsman als lid van de Nederlandse delegatie, die door beide delegaties wordt bedankt voor zijn inspanningen. Dhr. Gade bedankt alle aanwezigen voor hun constructieve bijdrage aan de vergadering van de subcommissie. Om 13.00 uur wordt de vergadering gesloten.
..... Der Delegationsleiter der deutschen Delegation R. Gade Datum:	 De delegatieleider van de Nederlandse delegatie Y.J. Heijnsman Datum: